Porównanie tłumaczeń Łukasza 16:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Potem innemu powiedział ty zaś jak wiele jesteś winny on zaś powiedział sto koros pszenicy i mówi mu weź twój zapis i napisz osiemdziesiąt |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem zapytał drugiego: A ty ile jesteś dłużny? Odpowiedział: Sto korosów\* pszenicy. On na to: Weź swoje zaświadczenia i napisz: Osiemdziesiąt.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Potem drugiemu powiedział: Ty zaś ile winien jesteś? On zaś powiedział: Sto,,kor"\* zboża. Mówi mu: Weź twe zapisy\*\* i napisz osiemdziesiąt.[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Potem innemu powiedział ty zaś jak wiele jesteś winny (on) zaś powiedział sto koros pszenicy i mówi mu weź twój zapis i napisz osiemdziesiąt |

1. 1) Koros : 400 l. Chodziło więc o 40.000 l lub 33,2 t pszenicy, 664 worki po 50 kg (1 l pszenicy waży ok. 0,83 kg). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Hebr. miara objętości, ok. 39 l. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Kwity. [↑](#footnote-ref-4)